

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Erziehungs-Rundschau : Organ für das öffentliche und private Bildungswesen der Schweiz = Revue suisse d'éducation : organe de l'enseignement et de l'éducation publics et privés en Suisse
<b>Herausgeber:</b>	Verband Schweizerischer Privatschulen
<b>Band:</b>	37 (1964-1965)
<b>Heft:</b>	2
<b>Artikel:</b>	Aux membres du Groupe de maturité de la Fédération
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-851532">https://doi.org/10.5169/seals-851532</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aux membres du Groupe de maturité de la Fédération

Des modifications importantes ont été apportées le 19 novembre 1963 au règlement des examens fédéraux de maturité.

1. Dès le 1er janvier 1964, le délai d'inscription est fixé au 14 janvier pour les sessions d'hiver (Tessin) et de printemps, au 30 avril pour la session d'été (Tessin) et au 30 juin pour la session d'automne.

2. Programmes de maturité: Les modifications portent sur a) la version grecque: minimes, b) les mathématiques: très considérables, c) la physique: considérables.

Vous trouverez, en annexe, la copie des libellés des nouveaux programmes sur lesquels les candidats seront interrogés à partir du 1er janvier 1965.

Ces nouveaux programmes de mathématiques et de physique accroissent sensiblement les champs que devront étudier les candidats, surtout ceux des sections classiques (types A et B). Cela va contraindre toutes nos écoles à procéder à une importante refonte de leurs programmes. C'est pourquoi j'ai pensé rendre service aux membres de notre groupe en leur communiquant sans tarder la teneur de ces nouveaux programmes.

Groupe des écoles de maturité

Le président: *Aloys de Marignac*, docteur ès lettres

### *Programmes de maturité*

#### *Grec (Ne concerne que le texte français)*

(Type A, 2ème alinéa)

Par écrit: traduire un texte original de moyenne difficulté tiré d'un auteur figurant habituellement au programme des écoles officielles.

### *Mathématiques*

(Types A et B)

Arithmétique, algèbre et analyse. Les quatre opérations fondamentales sur les nombres rationnels et les symboles littéraux. Puissances, racines, logarithmes; notion de nombre réel. Emploi de la règle à calcul ou du disque.

Équations linéaires à une et à plusieurs inconnues. Équations du second degré à une inconnue. Résolution par le calcul et par des méthodes graphiques.

Proportionnalité, fonctions linéaires, progressions arithmétiques. Fonctions rationnelles entières et fonctions non entières simples, fonctions trigonométriques, fonction exponentielle, fonction logarithmique, progressions géométriques. Éléments du calcul différentiel et intégral.

Géométrie. Plane: Egalité des figures; théorèmes de Pythagore, d'Euclide, de la hauteur; périmètre et aire du cercle. Lieux géométriques, constructions. De l'espace: Le point, la droite, le plan et leurs positions relatives. Calculs simples se rapportant aux corps géométriques. Les sections planes du cône et du cylindre de révolution. Connaissance d'une méthode simple de projection.

Résolution des problèmes fondamentaux de la trigonométrie du triangle rectangle et du triangle quelconque. Théorèmes d'addition des fonctions trigonométriques.

Problèmes fondamentaux de la géométrie analytique (droite, cercle).

Éléments du calcul des probabilités.

(Type C)

Etude plus approfondie du programme des types A et B. En outre:

Les opérations algébriques sur les nombres complexes et leur interprétation géométrique.

Exemples de systèmes d'équations du second degré à deux inconnues. Équations algébriques particulières de degré supérieur. Équations trigonométriques.

Méthodes d'approximation dans la recherche de solutions d'une équation. Inéquations. Fonctions algébriques et transcendantes simples.

Géométrie analytique des coniques. Éléments de calcul vectoriel.

Analyse combinatoire.

### *Physique*

(Types A, B et C)

Mécanique. Notions et lois fondamentales de la dynamique du point matériel. Éléments de la statique des solides, des liquides et des gaz. Notions et phénomènes fondamentaux de la mécanique des ondes.

Chaleur. Notions des lois fondamentales sur le comportement thermique des corps.

Optique. Éléments d'optique géométrique. Éléments d'optique physique.

Électricité. Charge électrique, champ électrique. Courant électrique, champ magnétique. Induction électromagnétique.

Physique atomique. Notions sur la structure de la matière et les particules élémentaires les plus importantes.

Système d'unités. Seul le système MKS (système Giorgi) est exigé.

### En outre pour le type C:

On exige du candidat du type C des connaissances plus approfondies. On insiste davantage sur l'application des méthodes mathématiques aux problèmes de la physique, sans que le programme de la matière soit élargi par rapport à celui des types A et B.

## AUS DEM WIRKEN DER PRIVATSCHULEN

### 60me ANNIVERSAIRE DE L'INSTITUT HUMBOLDTIANUM A BERNE

L'institut Humboldtianum à Berne vient de fêter, le 28 février écoulé, le 60me anniversaire de sa fondation.

Une cérémonie groupant les parents, les amis ainsi que les élèves actuels et anciens élèves de l'institut, s'est déroulée dans la grande salle du Casino de Berne en présence de représentants des autorités cantonales et communales.

Y prirent notamment la parole Monsieur Paul Dübi, directeur de l'Instruction publique de la ville de Berne, ainsi que M. Zbinden, professeur à l'Université.

Monsieur Dübi sut, en quelques mots prononcés en patois, dire la reconnaissance des autorités locales pour la féconde activité de l'institut Humboldtianum et les mérites de l'enseignement privé en général. Il s'est plu à relever les relations de confiance qui existent dans la ville Fédérale entre l'enseignement officiel et l'enseignement privé et déclara qu'il incombe à ce dernier d'assumer certaines tâches dont l'enseignement officiel ne peut se charger dans d'aussi bonnes conditions.

Des félicitations furent adressées à la même occasion au Dr. Paul Keller, directeur de l'institut, qui, dans quelques jours, va également fêter son 60me anniversaire.

Le brillant exposé de M. le professeur Zbinden traitant le sujet: «tradition et progrès», fut vivement applaudi. Nous espérons que le compte-rendu de sa conférence sera publié sous peu dans cette même revue.

Notre Fédération s'associe de tout cœur à l'anniversaire d'une école-membre, dont la réputation dépasse largement les frontières locales et souhaite à Monsieur Keller encore de nombreuses années d'activité à la direction de son institut.

E. R.

## INTERNATIONALE UMSCHAU

Der internationale Kongreß evangelischer Erzieher findet in Zürich statt.

Thema: Die Begegnung mit dem Evangelium im Raume der Erziehung.

Nähre Auskunft erteilt das Sekretariat Dr. Viktor Vögeli, Waldmannstraße 9, Zürich 1.

## BUCHESPRECHUNGEN

Dr. D. A. de Graaf: *Arthur Rimbaud, sa vie, son œuvre*. Editions Van Gorcum, Assen, Pays-Bas. 340 Pages.

La portée du présent ouvrage se réduit à une simple thèse et l'auteur s'est évertué à démontré que Rimbaud durant toute sa vie est demeuré virtuellement un écrivain et que, jusqu'à sa mort prématurée, il a presisé à se conformer à cette idée préconçue, en se comportant comme un lettré.

Ce livre est écrit dans un style splendide et peut être recommandé comme œuvre d'une connaissance profonde non seulement de Rimbaud lui-même, mais également de la littérature et de la sociologie de son temps.

lg.

Henri Rochat: *Arithmétique et géométrie*. Edition Payot, Lausanne. 200 pages.

Cet ouvrage répète en l'élargissant tout le programme d'arithmétique et de géométrie qu'il enrichit d'utiles compléments.

Ce manuel concilie l'intérêt spontané des élèves et les exigences croissantes du travail professionnel.

L'auteur s'adresse avec ce livre plus particulièrement aux classes d'orientation professionnelles et de préapprentissage, aux classes complémentaires professionnelles et aux premières années des écoles de commerce et d'administration. lg.

Paul Knecht et Pierre Piguet: *Correspondance commerciale anglaise*. Edition Payot, Lausanne. 176 pages, Sfr. 7.50.

Ce manuel a été conçu en fonction des méthodes modernes d'enseignement. C'est en travaillant sur des cas concrets que l'élève est appelé à assimiler le vocabulaire spécifique et les usages de la correspondance commerciale anglaise.

Tous ceux qu'intéresse la correspondance commerciale anglaise trouveront dans cet ouvrage une matière abondante, bien ordonnée, exposée d'une façon claire et méthodique. lg.

Daniel Burnand: *Nouveau mémento de grammaire allemande*. Editions Delta, Lausanne. 100 pages. Sfr. 6.30 (pour écoles Sfr. 5.35).

Ce mémento répond aux questions essentielles que posent l'étude de la grammaire allemande, ainsi que du thème au collège et au Gymnase.

Arrivé à un certain niveau dans l'étude de l'allemand, l'élève doit pouvoir retrouver sans peine les règles essentielles de grammaire, plus ou moins bien assimilées au cours de ses études.

L'auteur a trouvé ici un juste milieu entre les aide-mémoire trop concis et les traités trop prolixes. lg.

Dr. Th. Bovet / Y. de Saussure: *Pour devenir un homme*. Edition Payot, Lausanne. 61 pages.

Ce petit livre est dédié aux adolescents à la recherche de l'amour vrai. En toute franchise, les éditeurs bien connus dans le monde pédagogique traitent les différents problèmes qui intéressent ardemment la jeunesse.

L'un des éditeurs, Dr. Bovet, a été vivement attaqué pour ses idées assez libérales. Bien sûr, on peut avoir différents points de vue concernant ces délicats problèmes.

D'autre part, nous estimons cette présentation franche et ouverte et pensons que les éditeurs ont rendu, avec ce petit livre, un grand service à l'éducation de la jeunesse. lg.

Boris Arnow/Helen M.-S. Mindlin: *In die Erde hinab*. 150 Seiten, Fr. 12.80 Leinen, Rotapfel-Verlag, Zürich u. Stuttgart.

Eine Entdeckungsfahrt mit der Atomkapsel. Guter Text mit vielen lebendigen und instruktiven Zeichnungen. Wie entstand unsere Erde? Wie alt ist sie? Ein ausgezeichnetes Jugendbuch für wissbegierige junge Leser von 12 Jahren an. p.

E. Wetter: *Flug in die Gefahr*. 193 Seiten, Ex Libris Verlag, Zürich.

Ein Buch für Flugbegeisterte, sachkundig und spannungsreich erzählt. Leicht verständlicher, flüssiger Stil. lg.

Hans Peter Meyer-Probst: *Sprachbüchlein für die dritte Klasse der Primarschule*. 88 Seiten, broschiert, Fr. 1.75, Lehrmittelverlag des Kantons Basel-Stadt.

1957 erschien das Sprachbuch für die 2. Klasse. Das neue Werk ist die Fortsetzung für die 3. Klasse. Die einleitenden Texte dienen den Übungen im Abschreiben, Auswendiglernen und Diktat. Ausgezeichnet sind die Ausbildungsmöglichkeiten für Grammatik, Bereicherung des Wortschatzes. Pädagogisch sehr interessant ist die Möglichkeit der Selbstkorrektur.

Abgesehen vom klaren Aufbau zeichnet sich das Sprachbüchlein dadurch aus, daß es aus der Gedankenwelt des Schülers für den Schüler geschrieben wurde. F.